

(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشددر .

نمائنی بالجله ارباب قله آچیقدر . هر الى
قلم طوتان یازہ بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نوسرولی « ملومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه ، و اکلنجہ لی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
میرنوع خصوصات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضر تلمرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پارہ یہ در

جمعہ کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پارہ یہ در



صنایع نفیسه‌دن — رلوحه

بایلدیغه دقت ایدلسه انسان شاشار . مروت !
بیلسمر بومروت کله سنک التنده نه چایتلر
صاقیدر ، تیره دلردی . چو جق مکتبدن
چقصار چقماز ، حتی چقمه‌دن ، براز
بیقلری ترله یور کورنسه اطراف تالاشه دوشر ،
یتشدی ، بو بودی ارتق یاورولری اوقشامق
زمانی کلدی دینیر ، بو جوقدن بر قوجه ،
بربابا یایمق ایستلر . لکن اوندن اول یایله جق
برشی وار ، اولاونی بر آدم ، قاریسی ایچون
بر قوجه ، جوققلری ایچون بر بابا اوله بیلجک
بر آدم بایکیر . بوکون ازدواج دسلالغیه
مخلدن محله یه ، قایدن قایی به سورتن قادیسلرک
الردن بولسلری ایله رسملری طوبالانسه
بومروتلری کوروله جک زوالیلردن
نه تخف ، نه غریب ، تحفلیله برابر نه عبرت
آمین منظره تجسم ایده جکدر .

هان اکثریت اوزره بیقلری هنوز ترله .
مش جوققلر ، کیمیی مکتبدن یکی چقمش .
استانبولده یرلشمک ایستوردی ، کیمیی .
فلان نظارتک قلمنده ، لازم ، برینک
والده سی اولدکن صکره بابایی اولتیش ،
اوغلنی دفع ایدجک بریر ارایور ، دیگر
برینک بران اول باشی باغلامق ایسته نیور ،
صکره بونلره : « سزه ایشته برقاریله
برسورو جوققلر . کندی کردن بشقه
اونلری ده قورتاره جقسکر . » دینور
بوضیف جوقق قوللری بالطبع بومشکل
وظیفه یه قوت بوله میور ، اوزمان هب برابر ،

سندن دها زیاده انشعال ایدن بر حرص ایله
اوزماندن بری بر بشقه کلین ارایوردی .
عمر بهیجه وودیده قاج کرمل اوکا کلین ارایان
کوزنله کاغذخانه دن دوزکن تصادف
ایتمشلردی : وودیده عصیان ایده رک : —
لکن نیچون والده سی دیکله یور . مادامک
قاریسی سویورمش ، اونک بانه کیتسون .
دیردی .

عمر بهیج قاریسنک صاف منطقنه
صیفمایان بومشله یی بر کله ایله حل ایدردی :
یاره ! انسان قلمده یمش بش غروش معاشله
اولنجه قاریسنک قوللرینه اتیله مازدی ،
انته سنک دیزنده یاتمه محکوم اولوردی .
ودیده سوراردی : — او حالده نه ایچون
اولنیرلر ؟

عمر بهیج جواب ورردی : — بدبخت
اولق و بشقه بریله بختیار اولماسی پک ممکن
اولان بریچاره یی ده برابر بدبخت اتیک ایچون .
رجا ایده دم ، قاریچقم ، صوص ! بیلمزسک
بو مشله لر بکا نه قدر دوقونور . بی فصل
خسته ایدر . — وقاریسنه سکوتی توصیه
ایدرکن کندی طاشه رق دوام ایدردی : —
آخ بویوله ازدواجلر حیات جمعیت ایچون
نهمدهش ، نهمه لک بریاره ! صکره بونک
نه قدر لایقیدانه ، معصومانه بایلدیغه ، سنت
ایدیلر ، مکتبه باشلاندیر یایر کی مروت
کله سنک اطرافنده قورولان ازدواجلرک فصل

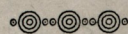
(غالب نظمی) : هان باشی چورمشدی .
والده سی کورنجه طوغرولدی . اختیار
قادی : اوغلنی ارقه سندن گلات نوازشکارانه
ایله اوقشایه رق :

— قالمه اوغلم قالمه ! راحتسز اوله !
اوغلم . دیدی .
(غالب) ک بانه کیتدی ، او طورددی . بر
مدت هوایی کوروشولدکن صکره والده
دیدکی :

— سکا برشی سویلیه حکمک دیمشدم .
هانی سنده اقشام دیکله یه جکئی و ایفاسنده
غیرت ایده جکئی وعد ایتمشدم . صکره ،
بتون حب مادرانه ایله اوغلنی — بلکه
سنده برکره نصیب اولان — بر بوسه ایله
اوقشادی .

مابعدی وار

کاتب زاده : نظیف



قیریق حیاتلر

محرری : عشاق زاده : خالدضیا
(۱۲۰ نجی نسخه سزدن مابعد)

والده خانم درحال اعلان ایتمشددی :
اوغلنی تکرار اوتندیره جکدی ، هم اوشرقتینک
اوسته ، دیوردی ، وقاریسله کزلیجه مخاره
ایدن اوغلنک حالا اونی دوشونیور کورنمه

بو استغای قصوره (غالب نظمی) یی
صوک درجده نمون و متاثر ایدرک :
— اوخ ! بوقادینلر
دیدی .

بعدالطعام (صائمه) یی او یوتشاردی .
آشاییده قزینک ایشلریله مشغول اولان
(زعنا) ؛ کندی قاش والده سیله قوجه سی
یتنده لهنده اولق اوزره بر محاوره جریان
ایده جکئی بیلوردی . چونکه (غالب) ک
آنه سی عربده کلیرکن :

سویلیه جکم قزم ! المدن کلدیکی قدر
اصرار ایده جکم . طبیعی بی قیراماز .
دیمه مشعیدی . شبه سز . شمعی اونی
بوزوالی کلینی سوندیرمک ایچون سویلیور ،
اوغله رجا ایدیوردی .

(غالب) اقشامدنبری ، یتیمک توکنمک
بیلمین قلمک اعلام مسوده لرینی تصحیح
ایله اوغراشمقدن یتاب قالان دماغنی هوای
صاف تنفس ایتدیرمک ایچون نخیره یه طیامش ،
زوجه سنک ، سوکیلی حرمک (صائمه) سنه
حزین ، رقیق رنخی ایله استقبال نومه غیرت
ایتدیکنی دیکلیور ، صکره بر نقرات کله اوده
کندی کندینه بو سویله نیلان نغمه لری تکرار
ایدیوردی .

آنه سی یواش یواش او طه دن ایجری
کیددی . اوغلنی دهنآینه مشغول کوردی .
ایاقلرینک اوجنه باصره رق یانته واردی .



سیاح : محمدضیا

[۱۱۹ نجی نسخه سزدن مابعد]

بروسه نك ایچ قلعه سنی تشکیل ایدوب حصار ، پیکار باشی محلاتی احتوا ایلمن محله کیرمک ایچون باشلوجه اوج قیو واردر :

شمال جهته کی طباق قیو ، شرق طرفنده کی رقیو ، غرب سمتنه دوشنه ده قابلیجه قیوسی دیرلر .

بواج قیودن بشقه ، زندان قیوسی ، صوقیوسی نامیه ایکی قیو ده کوریلورکه ، نس توقیفخانه سی زندان قیوده بولنیور .

پیکار باشی و حصار محلاتی و قتیله ایچ قلعه دنیلن قسم اولوب ، اهالی بورلرده اسکان ایدلش اولدیغندن و قتل ایجا باتندن اوله رق اطراف جسیم طاشلردن یابلمش برسور متین و برقلعه رصین ایله تحدید و تحفیظ ایدلش ایدی .

پیکار باشن ارقه طرفی ، اطره نوس طریق جدیدنک چکدیکی طرف مستوی و عارضه سز ایه ده ، حصار ، زندان قیو ، یهودیلر ، صنایع مکتبنک بولندی قیو قسم کاه طبیعی و کاه جسیم طاشلر اوزرینه استاد ایش شهرک دیگر اقسامندن آری اوله رق محلات تشکیل ایدر .

بوحوالیده طبیعت اراضی کلسی اولوب ، برقسیده کشیشدن قیوب کلسی طاشلر و طوبراق پارچهلرندن تشکیل ایشدر ، هله (اقتاده) حضرتلرینک جامع و مرقد مبارکرینا مبنی بولندی قیو محله ترسبات ارضیه ده آشکار کورونمکده در . ازمنه قدیمه دایر معلوما جمع و تحریر ایدلردن (بوقوق) P. cocke حصار جهته کی دیوارلر اوزرنده کوردی برعبارده دن مذکور دیوارلردن برقسمنک امپراطور (تئودور لاسقاریس) ک انش ایتدیرمش اولدیغی اکلاشدیغنی سویایور .



محرر عاجزک بروسه ده بولندیغ زمان (رقیو) نك اوزرنده کی کر هدم ایدیله طریق توسیع ایدلش ایدی . بوآنشاده دیوار ارسندن برهیکل قفساسی چیقارلدی سولندیسه ده ، زرده قالدی . زرهه کیتدی اکلاشیه مدی . بوباش میدانن اولسه ، طرز اعمال واسلوب نقشندن هانکی قوم و دوره متعلق اولدیغی اکلامق بردرجهیه قدر اوله یلور ایدی .



جینیژک دنیلن سمت غایت یوکسک ، طبیعی برقیالق اوسته تصادف ایتدیکی حاله حصار محلاتنک ارقه طرفی یکریمشر متره فاصله ایله انشا اولنش برسور ایله محافظه طیش طرفنده درین بر خندق ایله مدافعه ایدلشدر .

پیکار باشی طریقله قابلیجه ایزنرک اکثریا دقت ایدردک . سورک بوقسمنده مرمر ستون پارچهلری کوریلورکه ، بونلر هیچ شهه یوقدرکه : تخریب ایدیلن و یاخود مرمر زمان ایله محو اولان آثار و مباینن الثوب نقل ایدلشدر . چونکه بوطاشلر میاننده سنگ تراشیجه اولدیه کوزل پارچهلر ده تصادف اولمقده در .

قلعه بی احاطه ایدن خندقله بالاخره طوت اغاجلری دیکلمشدر .

شهرک جنوب طرفنده اوج قیوه ده تصادف اولنورکه ، بونلرک هر اوجیده قرو وسطا یادکاریدر شهرک مبنی بولندیغی اراضی ، مرور زمان ایله تخریب ایش ولسان طبقات الارضیه (توف) tub calcaire تعبیر اولنان مواد کلسیه دن متشکلدر .



بروسه نك الك اسکی صونی پیکار باشی در . چونکه اسکی مورخ و وقعه نویسار یالکر بوسودن بحث ایدولرلر .

اوللری و یاخیخت عثمانیه اولق شرفنی حائر اولدیغی زمانلر ، (پیکار باشی) صونی تحت الارض کونکر واسطه سیله خداوندکار غازی حضرتلرینک سرایته نقل و ایصال ایدیلرکه اوراده مرمر حوضلر دروننده و حقیقه مصنع فسقیله ایدیلورمش .

صونی پیکار باشندن اورایه نقل ایتک ایچون ، تضیق میاه قاعده سنه توقیفاً یوکسک برصو ترازوسی انشاسنه لزوم کورلش ایدی . بوترازو حصار ستمنده . مابعدی وار

مدیر مسئول : محمدطاهر ممدوح

کندیسی ، قاریسی ، جوجقلری ، هپ برابر چالیورلر .

آرتق و دیده رجا بدردی : - اوح ! صوصکنزک ، دیردی ، بی فنا ایدیورسکر . دیمک شیمدی طلمت بک ایچون نیله ایسته نیوردی ؟ عمر بهیج حیرتندن حالا کوزلری بکر تروندن آیرمایوردی : - اوده بالطبع بونخت تکلیفه کولیور .

بکر تروت رفیقنک قولنه کیره رک ایچه بر تسمله جواب وردی : - باق ، بوندن امین دگم . غله بوکا دایر کوروشورکن محقق کولیور ، چونکه برکون بکر تروت بکه زوجیه اولق احتمالی ده وار . اعتراف ایتکه بور قادین ایچون او قدر استخفاف اولنه جق بر ازدواج دکل . لکن بکر تروت بک احتیاطکار ، فصل تعیر ایدیم . بک چیکنن ، زمین ازدواج ده برخطوبه سیله آتغه ، اشته آتی ایدر ، قراروریه میور . شوخالده مسئله یی تمجیل ایتلی . آرایه بشقه راحمال ازدواج قوبالی . اکلا یورمیسک ؟

عمر بهیج سنده صاقلانه میان برسر تسکله : - اونی اکلا یورم ، دیدی : فقط اکلا شیلما یان بر بشقمنی وار . مادامکه بوکون بر بیچاره قیزه اصلا تحق ایتیه جک بر امیدویریو رسک ...

اوح ، درحال سوزینی کسیدی : - عفو ایدرسک ، یالکر ایدم دکل بشقه شیلرده ویریورم . - الی رده بیغوتک ایچ جینه صوقه رق جزؤدائی کوستریوردی - سیغک حساب بولمه سی بوراده دوریور ، شیمدی اورادن کچه جکم . - صوکره بردن سنی دیکشدردی . اقناعه چالیشان ، حلول ایتک ایسته ین طلائ و بواش برسله علاوه ایتدی : - ازدواج ، البته ، بک ائی برشی ، جمیتک مهم بر قاعده حیاتییه سی ، بر اساس وجودی ، فقط برقم ارککلرله قادینلر ایچون بک ائی اولان بوشی بعض ارککلرله قادینلر ایچون هیچ اوله دکل . بوکون بر بکر تروندن بر عمر بهیج باه یلیرمیسک ، عزیزم ؟ بکا قهوه لرک توتون دومانلرله دولو هواسی ، بک اوغلی جاده سنک قادین رایحه سیله آقان چاغلایانی ، سیلانبدک برکوشه سنده آتیش درت دوزدن صوکره بولوطلو کوزلرله ، بولوطلو بر یینله کیچه سیرانلری لازم : بی بوغیطک ایچندن چیقاروبده ، نهیدی سنک جوجقلریک اسملری ، اوح ! بک کوزل جوجقلر ، بک خوش ، بک ظریف ، فقط بن ، بی اونلرک آراسنه صوقار و متادبا بونلرک حیولتیلرینی دیکله . جکسک دیرسه ک بکر تروت بلسکه بر آی تحمل ایدر ، فقط صوکره سنه تعهد ایده نم .

بکر ترونک سریع بر حرکتله الی صیقیوردی ، اوبر ثانیه صالیورمیره رک : - فنا ایدیورسک ، دیدی : آجیمق بک تهلمک لیدر ، یلیرمیسک !

اونک نه دیمک ایسته دیکی دوشونمک لزوم کورمکسزین عمر بهیج آیرلدی . ساعته باقدی ، فکری بردن کندیسی بکلین خسته لرینه رجوع ایدره رک دوداقلرینک آراسندن میرلداندی - نه قدر کچ قالمشدر ؟

بوکون اقشام اوزری عمر بهیج اونک اوکسند تراموایدن آتارلرکن رقاچ خطوه اوده بر قوناق آرایه سنک بکله مکده اولدیغه دقت ایتدی . اونی بوسورته کلوب آلقلری اولوردی . سلما ایله اوک اوکسند ، کوچوک (مابعدی وار)